

**MESTNA KNJIŽNICA PIRAN**  
**BIBLIOTECA CIVICA PIRANO**



# **LETNO POROČILO 2011**

**Piran, februar 2012**

## KAZALO

<b>POSLOVNO POROČILO MESTNE KNJIŽNICE PIRAN ZA LETO 2011</b>	<b>3</b>
<b>1 PREDSTAVITEV JAVNEGA ZAVODA IN OSNOVE ZA DELOVANJE</b>	<b>3</b>
1.1 Dolgoročni cilji	3
1.2 Financiranje v letu 2011	4
<b>2 DOSEGANJE NAČRTOVANIH CILJEV V LETU 2011</b>	<b>5</b>
2.1 Upravljanje in dopolnjevanje celotne knjižnične zbirke knjižnice in posameznih zbirk	5
2.2 Knjižnične storitve, dejavnosti in projekti za ciljne skupine uporabnikov	7
2.2.1 Članstvo, obisk, izposoja, uporaba kataloga in druge storitve	7
2.2.2 Potujoča knjižnica	10
2.2.3 Dejavnosti knjižnice za posamezne ciljne skupine uporabnikov	11
2.2.4 Projekti v letu 2011	12
2.3 Program izvajanja nalog splošne knjižnice za pripadnike italijanske NS za leto 2011	12
<b>3. STRNJEN PREGLED DOSEŽENIH CILJEV</b>	<b>17</b>
<b>POJASNILA K RAČUNOVODSKIM IZKAZOM ZA LETO 2011</b>	<b>18</b>

---

### Kazalo preglednic

<b>Preglednica 1: Dotok knjižničnega gradiva v letu 2011 v primerjavi s povprečjem zadnjih treh let</b>	<b>6</b>
<b>Preglednica 2: Doseganje operativnih ciljev letnega nakupa knjižničnega gradiva v letu 2011</b>	<b>6</b>
<b>Preglednica 3: Dosežen arhiv skenogramov digitaliziranega knjižničnega gradiva</b>	<b>7</b>
<b>Preglednica 4: Sodelovanje v sistemu vzajemne katalogizacije v letu 2011</b>	<b>7</b>
<b>Preglednica 5: Aktivni člani po kategorijah v letih 2009/2011</b>	<b>8</b>
<b>Preglednica 6: Aktivni člani po enotah (Piran, Lucija)</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 7: Računalniško evidentiran obisk članov v knjižnici v sistemu COBISS in drugi evidentiran obisk uporabnikov knjižnice (prireditve, pravljичne ure, organizirani obiski ipd)</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 8: Virtualni obisk spletne strani knjižnice</b>	<b>9</b>
<b>Preglednica 9: Izposoja gradiva</b>	<b>10</b>
<b>Preglednica 10: Uporaba kataloga knjižnice (OPAC)</b>	<b>10</b>
<b>Preglednica 11: Potujoča knjižnica na območju občine Piran v letu 2011</b>	<b>11</b>
<b>Preglednica 12: Število vseh prireditev, kult. dogodkov in skupinskih oblik dela z uporabniki glede na triletno povprečje</b>	<b>11</b>
<b>Preglednica 13: Število realiziranih projektov glede na triletno povprečje</b>	<b>12</b>

---

### **1 PREDSTAVITEV JAVNEGA ZAVODA IN OSNOVE ZA DELOVANJE**

Mestna knjižnica Piran, s sedežem v Piranu, Župančičeva 4, je osrednja splošna knjižnica, javni zavod, ustanovljen z odločbo piranskega občinskega odbora leta 1956. Knjižnica omogoča najširšemu krogu uporabnikov na območju Občine Piran dostop do knjižničnega gradiva, knjižničnih storitev in dejavnosti v dveh enotah knjižnice: v osrednji knjižnici v Piranu, Župančičeva 4, v krajevni knjižnici v Luciji, Obala 116. Kot knjižnica na dvojezičnem področju izvaja knjižnično dejavnost tudi za pripadnike italijanske narodne skupnosti.

Knjižnica deluje na podlagi Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS 96/2002 in spremembe) in Zakona o knjižničarstvu (Ur. l. RS 87/2001 in spremembe) ter podzakonskih predpisov. Odlok o ustanovitvi javnega zavoda Mestne knjižnice Piran (Uradne objave PN, št. 7/2004 in spremembe) je uskladi delovanje knjižnice s temi predpisi. Poslovanje knjižnice z uporabniki ureja Pravilnik o splošnih pogojih poslovanja Mestne knjižnice Piran. Uporabnikom je v celoti dostopen tudi na spletni strani knjižnice.

Pri načrtovanju letnih ciljev izhaja knjižnica iz določb Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (Ur. l. 73/2003 in spremembe) in iz Standardov za splošne knjižnice, ki jih je leta 2005 sprejel Nacionalni svet za knjižnično dejavnost RS za obdobje 2005-2015.

Pri izvajanju svojih dejavnosti knjižnica upošteva načela gospodarnosti in namenskosti porabe sredstev.

Organa upravljanja knjižnice sta v skladu s 13. členom Odloka o ustanovitvi svet knjižnice in direktor. Člani sveta knjižnice v letu 2011 so bili: Alenka Šuto, Alojz Jurjec, Lara Sorgo (predstavnik in predstavnici ustanoviteljice), Natalija Planinc (predstavnica zainteresirane javnosti), Nada Leban in Eva Krže (predstavnici delavcev). Predsednica Sveta knjižnice je Natalija Planinc. Direktorica knjižnice: Oriana Košuta Krmac.

Direktorica je imenovala svoj strokovni kolegij, ki so ga sestavljale izkušene bibliotekarke: Karmen Kodarin, Nada Leban, Ksenija Petaros Kmetec in Dunja Frelih.

#### **1.1 Dolgoročni cilji**

Najpomembnejši razvojni cilji knjižnice so:

- Zagotovitev ustreznih kadrovskih, prostorskih in drugih pogojev za izvajanje knjižnične dejavnosti v skladu s standardi.

- Oblikovanje kakovostne knjižnične zbirke za novo knjižnico in optimizacija obstoječe; optimizacija lokalnega kataloga; oblikovanje kakovostne knjižnične zbirke nekonvencionalnega gradiva.
- Povečanje uporabe knjižnice in drugih informacijskih virov, do katerih zagotavlja knjižnica dostop.
- Kakovostna knjižnična ponudba; kakovost knjižničnega osebja.
- Uvajanje novih tehnologij in postopkov v delo z uporabniki in pri delu z zbirko (knjigomati, COBISS3, ISO standardi kakovosti storitev).
- Sodelovanje in pospeševanje partnerskih odnosov z entitetami v lokalni skupnosti in širše za bolj učinkovito in uspešnejše zadovoljevanje potreb vseh ciljnih skupin uporabnikov knjižnice.

Knjižnica je oblikovala tudi dolgoročne cilje za program izvajanja nalog za uporabnike italijanske narodne skupnosti (v nadaljevanju: NS), ki so:

- Oblikovanje optimalne in kakovostne knjižnične zbirke in ponudbe knjižničnega gradiva, drugih informacijskih virov in knjižničnih storitev, ki bodo osredotočeni na kulturne, izobraževalne, informacijske in socialne potrebe uporabnikov - pripadnikov NS.
- Povečanje dostopnosti urejenih zbirk gradiva v jeziku NS na območju delovanja knjižnice, tako za potrebe uporabnikov NS kot tudi za potrebe lokalnih in drugih študij ter raziskav.
- Spodbujanje jezikovne zmožnosti za izražanje v obeh jezikih, vzgajanje za spoštovanje in razumevanje narodne in kulturne drugačnosti, vzgajanje za sobivanje na narodnostno mešanem območju.

## **1.2 Financiranje v letu 2011**

Sredstva za izvajanje svoje dejavnosti je knjižnica prejela iz proračuna ustanoviteljice Občine Piran, iz državnega proračuna na podlagi finančno ovrednotenih letnih programov in projektov, iz prispevkov uporabnikov (članarine, zamudnine ipd.), z izvajanjem tržnih dejavnosti, iz donatorskih sredstev ter iz pogodb partnerskega sodelovanja.

V letu 2011 je Občina Piran financirala delovanje knjižnice na osnovi Pogodbe št. 4101-29/2010-1 o sofinanciranju programa za leto 2011, s katero je zagotovila delovanje dveh enot knjižnice in potujoče knjižnice na petih postajališčih v občini.

Ministrstvo za kulturo je v letu 2011 sofinanciralo letni nakup knjižničnega gradiva v skladu s Pogodbo št. 3511-11-106036, izvedbo programa splošne knjižnice za pripadnike italijanske narodne skupnosti v skladu s Pogodbo št. 3511-11-106062 ter kulturni projekt Primorci beremo, ki so ga pripravile in skupaj prijavile primorske splošne knjižnice.

V letu 2011 je knjižnica nadaljevala projekt strokovne ureditve knjižne zapuščine Diega de Castra, ki se kot večletni projekt izvaja in financira na osnovi letne pogodbe med knjižnico in Samoupravno skupnostjo italijanske narodnosti Piran (Pogodba št. 171/11).

## **2 DOSEGANJE NAČRTOVANIH CILJEV V LETU 2011**

Za leto 2011 si je knjižnica zadala operativne cilje na področju upravljanja in dopolnjevanja celotne knjižnične zbirke knjižnice in posamičnih zbirk, na področju storitev in dejavnosti knjižnice za ciljne skupine uporabnikov in v okviru programa izvajanja nalog za uporabnike italijanske narodnosti. Realizacija operativnih ciljev po posameznih področjih je prikazana v nadaljevanju poročila.

### **2.1 Upravljanje in dopolnjevanje celotne knjižnične zbirke knjižnice in posameznih zbirk**

Cilji:

- Kakovostna in številčno zadostna knjižnična zbirka za osrednjo in dislocirano enoto, ki po obsegu, strukturi in kakovosti, aktualnosti, vsebinski in oblikovni raznovrstnosti zadovoljuje potrebe vseh ciljnih skupin uporabnikov po formalnem in vseživljenjskem izobraževanju, informiranosti, raziskovanju, razvedrilu in osebnostnem razvoju.
- Operativni cilji letnega nakupa gradiva: načrtovano skupno število enot knjižničnega gradiva 3.420 enot (standard 0,19 enote/prebivalca občine), od tega 444 enot neknjižnega gradiva (standard 0,025 enot /prebivalca; načrtovano skupno število naslovov 2100, od tega 32% za otroke, 60% delež strokovnega, 45 naslovov informativnega tiska na organizacijsko enoto.
- Drugi cilji: tekoča strokovna obdelava pridobljenega gradiva in omogočanje fizične in informacijske dostopnosti članom in uporabnikom v sistemu COBISS; pridobivanje in digitalizacija domoznanskega gradiva; doseganje nižje povprečne cene gradiva pri nakupu in boljših pogojev pri dobaviteljih; tekoče izločanje zastarelega in poškodovanega gradiva po strokovnih merilih; kakovost lokalnega kataloga in usklajevanje bibliografskih zapisov z vzajemnim katalogom.

Ocena doseženih ciljev:

- Zbirka: po stanju 31. 12. 2011 je obseg zbirke 69.989 enot gradiva. S številom enot je knjižnica dosegla standard 3,93 (3,80 leta 2010) enot gradiva na prebivalca občine Piran. Podatek o obratu zbirke je najbolj osnoven številčni podatek, ki pove, koliko je zbirka aktualna oz. koliko zadovoljuje potrebe ciljnih skupin: obrat zbirke leta 2010 je bil 2,08, leta 2011 pa 2,32 (162.515 izposoj: 69.989 enotami).
- Dotok gradiva in operativni cilji letnega nakupa gradiva: knjižnica je pridobivala gradivo z nakupom, kot dar ali na kakšen drug način (lastna izdaja, zamenjava ipd). V letu 2011 je tako pridobila skupaj 5.047 enot knjižnega in neknjižnega gradiva (Preglednica 1). Inventarizirala je še 3 enote drugače razporejenega neknjižnega gradiva oz. gradiva z dostopom na daljavo, ki ga je pridobila z nakupom.
- Z nakupom je pridobila 3551 enot, knjižni dar tako predstavlja 30% delež letnega dotoka. Doseganje operativnih ciljev nakupa prikazuje Preglednica 2. Nakupljeno in drugače pridobljeno gradivo je bilo enakomerno in v skladu z Letnim načrtom nakupa knjižničnega gradiva 2011 ter Dokumentom nabavne politike razporejeno v obe enoti knjižnice.
- Doseganje drugih ciljev:

- vse pridobljeno gradivo je bilo tekoče strokovno obdelano in opremljeno ter tako informacijsko in fizično dostopno uporabnikom;
- domoznanska zbirka : pridobili smo 375 enot gradiva (327 monografskih publikacij in 48 enot serijskih publikacij), od tega 150 enot z nakupom, 224 z darom, 1 enota pa predstavlja lastno izdajo. 41 pridobljenih enot neknjižnega gradiva predstavljajo stare razglednice, ki smo jih tudi digitalizirali (Preglednica 3). Posneli smo tudi dva domoznanska dogodka. Na domoznanskem portalu KAMRA smo postavili digitalizirane razglednice na temo piranskega mandrača in krajši spremenjeni tekst v slovenskem in italijanskem jeziku;
- knjižnica je kot polnopravna članica sistema v COBISS.SI v sistemu aktivno sodelovala. Preglednica 4 prikazuje prispevek knjižničarjev – katalogizatorjev v sistemu vzajemne katalogizacije COBISS.SI;
- knjižnica je dosegala nižjo ceno pri dobaviteljnih knjižničnega gradiva, povprečna cena gradiva je znašala 19,89EUR;
- komisija za odpis knjižničnega gradiva je v skladu s pravili izločila in odpisala poškodovano in zastarelo gradivo ter gradivo ugotovljeno na podlagi inventurnega primanjkljaja. Odpisanih je bilo 2489 eno gradiva;

Preglednica 1: Dotok knjižničnega gradiva v letu 2011 v primerjavi s povprečjem zadnjih treh let

2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
4828	5063	5523	5138	5047	98

Preglednica 2: Doseganje operativnih ciljev letnega nakupa knjižničnega gradiva v letu 2011

količinski in vsebinski cilji letnega nakupa	NAČRTOVANO	REALIZIRANO	IND %
skupaj enot gradiva	3.420	3551	104
enote neknjižnega gradiva	443	495	112
naslovi gradiva	2200	2176	99
načrtovani delež naslovov gradiva za otroke	32 %	32 %	100
načrtovani delež naslovov strokovnega gradiva	60 %	60 %	100
naročeno število naslovov informativnega tiska	160	166	104

Preglednica 3: Dosežen arhiv skenogramov digitaliziranega knjižničnega gradiva

Gradivo	2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
stare razglednice	490 MB	766 MB	3,33 GB= 3409MB	1555 MB	5,54 GB= 5673 MB	365

Preglednica 4: Sodelovanje v sistemu vzajemne katalogizacije v letu 2011<sup>1</sup>

Kreirani bibliografski zapisi, od tega OCLC	488 34
Popravljeni zapisi	3446
Zapisi za bibliografije	7
Povezava starih zapisov z normativno bazo	358
Prevzetih iz COBISS.SI	2405
Brisanih	47
Zapisov v lokalni bazi podatkov	2644

## 2.2 Knjižnične storitve, dejavnosti in projekti za ciljne skupine uporabnikov

Knjižnica je v letu 2011 zagotavljala storitve v skladu z Uredbo o osnovnih storitvah in dejavnosti za ciljne skupine uporabnikov v skladu z zakonom o knjižničarstvu v obeh enotah knjižnice.

### 2.2.1 Članstvo, obisk, izposoja, uporaba kataloga in druge storitve

Cilji: vsaj 23 % včlanjenih prebivalcev občine, ki so aktivni člani knjižnice oz. člani bibliobusa ; povečanje računalniško evidentiranega in drugega obiska v knjižnici; povečanje izposoje gradiva, povečanje uporabe kataloga OPAC in drugih storitev knjižnice.

Ocena doseženih ciljev:

- Načrtovani cilj glede članstva je bil dosežen: aktivnih članov je bilo 23 % prebivalcev območja. Glede na leto 2010 se je članstvo v celoti povečalo za 2 %. Najbolj se je povečalo članstvo pri brezposelnih osebah in članstvu potujoče knjižnice (Preglednica 5). Iz Preglednice 6 je razvidno, da narašča aktivno članstvo v Lucijski enoti in se manjša v Piranu.

<sup>1</sup> Podatke o sodelovanju knjižnice v sistemu COBISS.SI je posredoval Institut informacijskih znanosti Maribor (IZUM)

- Računalniško evidentiran obisk članov se je povečal za 51 %, obisk prireditev pa za 7 % (Preglednica 7), virtualni obisk spletne strani knjižnice se je zmanjšal (Preglednica 8). Iz Preglednice 7 je razvidno upadanje računalniško evidentiranega obiska v piranski osrednji enoti in naraščanje v obiska v krajevni knjižnici. Razvidno je tudi, da si piranska enota prizadeva ohraniti obisk tudi z organizacijo številnih prireditev, saj ima za ta namen tudi primernejše prostore.
- Izposoja gradiva na dom in v čitalnico se je povečala za 40 %, drugi načini izposoje pa so se zmanjšali (Preglednica 9).
- Uporaba OPAC kataloga se je povečale (Preglednica 10).
- V letu 2011 je 316 članov aktiviralo prijavo na servis Moja knjižnica: v okviru storitve so člani dobivali obvestila o poteku rezervacije (1533 članov), o prispeli rezervaciji (2751 članov) o skorajšnjem poteku roka izposoje (2496 članov), o skorajšnjem opominu (1889 članov), o poteku članstva (1373 članov), splošna obvestila (1.178 članov).

Preglednica 5: Aktivni člani po kategorijah v letih 2009/2011

KATEGORIJA /LETO	2009	2010	2011	IND 2011/2010
001 predšolski otroci	280	337	342	101
002 osnovnošolci	971	990	969	98
003 srednješolci	446	390	379	97
004 študenti	459	454	422	93
005 študenti (izredni, ob delu)	36	27	29	107
006 zaposleni	829	942	985	105
007 svobodni poklici	20	21	19	
008 samostojni obrtniki/podjetniki	27	29	30	
010 gospodinje	17	21	19	
011 upokojenci	320	367	396	108
012 nezaposleni	148	138	129	93
013 tuji državljani	74	57	57	
014 zaposleni v matični ustanovi	12	11	12	
017 častni člani	1	2	2	
018 brezposelni	32	81	120	148
099 ostali	7	13	12	
124 org. enote ustanove	3	4	6	
125 pravne osebe	38	34	27	
126 enote za medoddelčno izposajo	2	2	2	
<b>SKUPAJ ( enota Piran in Lucija)</b>	<b>3722</b>	<b>3920</b>	<b>3957</b>	<b>101</b>
Potujoča knjižnica	95	97	124	127
<b>SKUPAJ A.+B.</b>	<b>3817</b>	<b>4017</b>	<b>4081</b>	<b>102</b>



Preglednica 6: Aktivni člani po enotah (Piran, Lucija)

ENOTA /LETO	2009	2010	2011
PIRAN	3047	2770	2630
LUCIJA	1457	2127	2365

Preglednica 7: Računalniško evidentiran obisk članov v knjižnici v sistemu COBISS in drugi evidentiran obisk uporabnikov knjižnice (prireditve, pravljicne ure, organizirani obiski ipd)

OBISK	2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
COBISS – obisk članov 01 PIRAN			37986		37502	
COBISS – obisk članov 02 LUCIJA			29996		40979	
A. SKUPAJ 01+02	36938	50744	67982	51888	78481	151
Obisk uporabnikov 01 PIRAN			4583		5009	
Obisk uporabnikov 01 LUCIJA			2848		1813	
B. SKUPAJ 01+02	4370	7285	7431	6362	6822	107
<b>SKUPAJ OBISK A+ B</b>	<b>41308</b>	<b>58029</b>	<b>75413</b>	<b>58250</b>	<b>85303</b>	<b>146</b>

Preglednica 8: Virtualni obisk spletne strani knjižnice

Virtualni obisk	2009	2010	2011	IND 10/11 %
Skupaj, od tega:	19143	24310	21592	89
izven knjižnice	13873	20581	19037	93

Preglednica 9: Izposoja gradiva

Izposoja	2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
Izposoja	96690	111071	140579	116113	162515	140
Medbibliotečna izposoja	145	199	107	150	85	57
Izposoja gradiva na daljavo			126		317	
<b>SKUPAJ</b>	<b>96835</b>	<b>111270</b>	<b>140812</b>	<b>116306</b>	<b>162917</b>	<b>140</b>

Preglednica 10: Uporaba kataloga knjižnice (OPAC)

Storitve	2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
OPAC katalog- priklop – število	7786	10652	13955	10798	12383	115
OPAC katalog- Iskanje – število	14910	26854	33715	25160	27449	109
OPAC katalog- Izpisi- število	20685	38376	48887	35983	38772	108

V skladu z Uredbo o osnovnih storitvah je knjižnica v letu 2011 nudila: enostavne in zahtevne informacije uporabnikom knjižnice, individualno pomoč in svetovanje pri iskanju gradiv ter usposabljanje za uporabo knjižnice. Slednjo storitev je v letu 2011 uporabilo 521 uporabnikov.

### 2.2.2 Potujoča knjižnica

Cilji: zagotoviti občanom, ki živijo v bolj oddaljenih krajih občine, dostopnost do osnovnih knjižničnih storitev: izposoje, rezervacije, podaljšanja gradiva.

Realizacija: Mestna knjižnica Piran je zagotavljala občanom dostopnost do gradiva s pomočjo potujoče knjižnice Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper na osnovi letne pogodbe financiranja. Na območju občine Piran je ta obiskovala 5 postajališč, in sicer: Novo vas, Sečovlje, Sečovlje- šola, Strunjan in Sveti Peter. Iz Preglednice 11 so razvidni podatki o članstvu, izposoji in obisku potujoče knjižnice v letu 2011.

Preglednica 11: Potujoča knjižnica na območju občine Piran v letu 2011

POSTAJALIŠČ E	ČLANI (vsi aktivni)	ČLANI (od tega- mladina)	IZPOSOJA	OBISKI
1 Nova vas	6	2	14	9
2 Sečovlje	15	2	240	55
3 Sečovlje šola	49	37	703	245
4 Strunjan	32	22	610	154
5 Sveti Peter	27	20	659	144
<b>Skupaj</b>	<b>124</b>	<b>54</b>	<b>2226</b>	<b>607</b>

Potujoča knjižnica Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper je v občini Piran oskrbovala tudi posebno zbirko v prostorih Italijanske osnovne šole Lucija, kjer si je 30 članov izposodilo na dom 681 enot gradiva in obiskalo knjižnico 263-krat.

### 2.2.3 Dejavnosti knjižnice za posamezne ciljne skupine uporabnikov

Cilji: zagotavljanje kakovostnih dejavnosti in projektov na področju spodbujanja bralne kulture, informiranja in informacijskega opismenjevanja ter izobraževanja v obeh enotah knjižnice za otroke in odrasle.

Realizacija: Načrtovani količinski in vsebinski cilji na področju spodbujanja bralne kulture, informacijskega izobraževanja so bili doseženi. Iz prilog Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2011 – enota Piran in Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2011 – enota Lucija, ki sta ju pripravili vodji enote oz. službe, sta razvidna obseg in vrsta dejavnosti za posamezne ciljne skupine uporabnikov. Priloga Prireditve Mestne knjižnice Piran 2011 pa prinaša vsebinski opis posameznih prireditev oz. dejavnosti, ki ga pripravlja urednica spletne strani knjižnice.

Preglednica 12: Število vseh prireditev, kult. dogodkov in skupinskih oblik dela z uporabniki glede na triletno povprečje

2008	2009	2010	Povprečje 08/09/10	2011	IND %
135	146	217	166	199	120

#### 2.2.4 Projekti v letu 2011

Preglednica 13 prikazuje število realiziranih projektov v letu 2011. Cilji in vsebine posameznih projektov so navedeni v prilogi Poročila o projektih.

Preglednica 13: Število realiziranih projektov glede na triletno povprečje

2008	2009	2010	Povprečje 07/08/09	2011	IND %
7	8	9	8	10	125

Prireditve in kulturni dogodki ter izvedeni projekti v obeh enotah knjižnice so bili odmevni tudi v medijih (glej prilogo Bibliografija Mestne knjižnice Piran 2011).

#### 2.3 Program izvajanja nalog splošne knjižnice za pripadnike italijanske NS za leto 2011

- Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva

Cilji: oblikovanje prepoznavne in aktualne zbirke leposlovnega in strokovnega gradiva v italijanskem jeziku, ki bo privlačna tako za pripadnike NS kot tudi za druge uporabnike knjižnice; obogatitev domoznanske zbirke z novim gradivom, ki je dostopno le v italijanskem jeziku. Nakup 70 enot gradiva z dodatnim nakupom-

Realizacija: Z dodatnim nakupom smo nakupili 71 enot gradiva. Celotni prirast gradiva v italijanskem jeziku pa je znašal 447 enot (z nakupom 244 enot). Celotno gradivo je bilo strokovno obdelano, fizično dostopno v eni ali obeh enotah knjižnice, informacijsko pa dostopno v lokalnem in vzajemnem katalogu. Z dodatnim nakupom smo poskrbeli predvsem za zadosten obseg tekoče naročenega informativnega tiska v jeziku NS za odrasle in otroke za obe enoti knjižnice.

- Zagotavljanje komuniciranja v jeziku NS

Cilji: Zagotavljanje komuniciranja v italijanskem jeziku (pisnega, govornega, spletnega) na vseh področjih.

Realizacija: knjižnica je uporabnikom NS zagotavljala komuniciranje v jeziku NS pri izvajanju osnovnih storitev, vabili, zloženkami, spletnimi stranmi ipd, izvedla je tudi dvojezično prireditev,

poskrbela je za prevode spletnih vsebin, prevode plakatov nacionalnih projektov za otroke in mladino ipd.

- Bralna kultura, knjižnična vzgoja in informacijsko opismenjevanje

Cilji: spodbujanje in promocija branja, zagotavljanje kakovostnih dejavnosti za uporabnike NS, povezovanje otrok obeh narodnosti ob skrbno načrtovanih in izpeljanih projektih bralne kulture; in skupinske oblike informacijskega opismenjevanja in izobraževanje uporabnikov NS.

Realizacija: za odrasle je knjižnica pripravila predstavitev knjige Slovenska popevka e gli anni d'oro della canzone slovena avtorja Marca Mosce. Z avtorjem se je pogovarjal Lean Klemec. Prireditev je potekala dvojezično. V okviru projekta Rastem s knjigo-SŠ 2011 je bil organiziran obisk 1. letnika dijakov italijanske gimnazije (Ginnasio Antonio Sema Pirano), v okviru katerega se je izvedla ura skupinskega informacijskega izobraževanja (praktično osvajanje servisa Moja knjižnica preko servisa COBISS(OPAC). V drugem delu je bibliotekarka predstavila pisatelja Slavka Pregla ter njegovo knjigo, ki so jo dijaki prejeli v dar. V enoti Piran so potekale pravljíčne ure v italijanskem jeziku, katere so se udeleževali otroci obeh narodnosti. Dvojezična je bila tudi novoletna prireditev, ki je bila izvedena v obeh enotah knjižnice za otroke in starše - *Obisk prav posebnega gosta z nasmehom in darilom* (igralka NS Miriam Monica).

- Usposabljanje zaposlenih za delo s pripadniki NS

Cilji: kakovostno izvajanje dejavnosti, navezovanje novih stikov za pripravo inovativnih projektov.

Realizacija: bibliotekarka se je udeleževala kulturnih dogodkov, prireditev, simpozijev, ki jih pripravlja NS (Piran, Izola, Koper) in pri tem navezala stike ter pridobila pomembne informacije za pripravo novih projektov.

- Strokovno in kulturno sodelovanje z matičnim narodom

Cilji: navezava in ohranjanje stikov z italij. bibliotekarji, seznanjenost s knjižno produkcijo in novostmi.

Realizacija: kot partner v evropskem projekta Diversibilità a rete Publica Lettura (uporabniki s posebnimi potrebami v splošni knjižnici) smo novembra organizirali dvodnevno srečanje v Piranu. Italijanski partnerji so nam kot nosilci projekta predstavili koncept in faze projekta, ki se izvaja na Sardiniji ob sodelovanju oziroma raziskavah tamkajšnje univerze, mi pa smo jim predstavili naše izkušnje na tem področju (direktorica Mestne knjižnice Piran) in slovenski knjižnični sistem (direktor Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper).

Projekt se nadaljuje tudi v letu 2012 z obiskom na Sardiniji: predstavniki knjižnic iz Pirana, Izole, Kopra in Nove Gorice so povabljeni, da se s projektom seznanijo neposredno in prenesejo nova znanja in dobre prakse v svoje okolje.

- Druge dejavnosti za pripadnike NS

a) Strokovna obdelava knjižnice NS (osnovna zbirka):

Cilji: nadaljevanje projekta zagotovitve informacijske dostopnosti baze SINPIR za vse ciljne skupine uporabnikov s strokovno obdelavo gradiva v osnovni zbirki.

Realizacija: Vsebinsko in formalno je bilo obdelanih ter inventariziranih 507 naslovov oz. 564 enot gradiva. Za odpis je bilo pripravljenih 170 enot gradiva. Za normativno datoteko avtorskih značnic in kazalk je bilo kreiranih 135 novih zapisov.

Ocenjujemo, da je v zbirki neobdelanih še cca 1300 enot gradiva.

Bibliotekarka je tudi opremila publikacijo oz. zbornik Diego de Castro 1907-2007 (izdala entiteta NS) z UDK vrstilcem kot tudi 30 znanstvenih prispevkov v zborniku.

b) Projekt strokovne obdelave knjižne zapuščine Diega de Castra (osebna zbirka)

Cilji: strokovna obdelava zapuščine oz. osebne zbirke Diega de Castra v sistemu COBISS in s tem zagotavljanje njene informacijske dostopnosti za raziskovalne in druge namene; evalvacija in aktualizacija zbirke. Vsebina in obseg: nadaljevanje večletnega projekta strokovne obdelave knjižne zapuščine Diega de Castra. Strokovna obdelava 700 naslovov gradiva; druge aktivnosti povezane z obdelavo.

Realizacija: v sistemu COBISS2 in COBISS3 je bilo strokovno obdelanih 720 naslovov gradiva. Obdelava je vključevala normativno kontrolo in opremo gradiva s postavitvenimi podatki in črtno kodo.

V skladu s pogodbo je vodja projekta pripravila osnutek pravilnika o uporabi knjižnice kot osnovo za prehod na avtomatizirano izposajo, saj je sedaj v osnovni in osebni zbirki obdelanega 75% gradiva.

- Nakup opreme

V letu 2011 smo nakupili naslednjo načrtovano IKT in knjižnično opremo:

- monitor LED HP x23 -2 x ,
- računalnik z monitorjem – 2x ,
- garnitura 5 regalov za DVD.

- Tekoče vzdrževanje

Knjižnica je v letu 2011 tekoče vzdrževala objekte v upravljanju ter naprave v teh objektih: dvigalo, vrata, požarno centralo, varnostno razsvetljavo, IKT in drugo opremo knjižnice.

- Kadrovski pogoji in izobraževanje zaposlenih

Cilji: kakovost in usposobljenost knjižničnega osebja, obvladovanje sprememb, izvajanje dejavnosti v skladu s predpisi in standardi, rast in razvoj dejavnosti.

Realizacija: do julija 2011 je bilo v knjižnici 12 zaposlenih, 1 strokovni knjižničarski delavec za določen čas zaradi nadomeščanja sodelavke na daljši bolniški odsotnosti. V drugi polovici leta je bilo v knjižnici 11 zaposlenih.

V letu 2011 so se strokovni in drugi delavci udeleževali različnih oblik izobraževanja in izpopolnjevanja: izobraževanja za delo v sistemu COBISS, in sicer COBISS2 Katalogizacija sestavnih delov (1), COBISS3 Zaloga (1), COBISS3 Nabava Serijske publikacije (2), COBISS2 Katalogizacija neknjižnega gradiva (1); seminar Knjižnice in socialna omrežja (1); predavanje Pripovedovanje ljudskih pripovedi (2); seminar Predstavitev praks knjižnic na področju dela z uporabniki s posebnimi potrebami (1); seminar Promocija pis(a)ne kulturne dediščine (1); predavanje Sodobni trendi v razvoju splošnih knjižnic (1); seminar Upravljanje dokumentacije javnih zavodov (1); seminar Popis sredstev in obveznosti za leto 2011 (1); izobraževalno srečanje Portal Kamra (2); izobraževalna srečanja za projekt Simbioza (1); izobraževalna srečanja v okviru Združenja splošnih knjižnic (1); strokovno srečanje Društva bibliotekarjev Primorske (8).

- Interni strokovni projekti

V letu 2011 je knjižnica prenovila svojo spletno stran. Cilja prenove sta bila večja interaktivnost spletne strani knjižnice z uporabniki in možnost samostojnega ažuriranja spletnih strani. Projekt prenove je vodila urednica spletne strani, bibliotekarka Karmen Kodarin.

- Ocena notranjega nadzora javnih financ

V preteklem letu se na področju dela Mestne knjižnice Piran ni zgodilo nič, kar bi imelo nedopustne ali nepričakovane posledice. Knjižnica je s proračunskimi sredstvi ravnala namensko in racionalno, kar izkazuje tudi Poročilo o nadzoru v Mestni knjižnici Piran Nadzornega odbora Občine Piran, št. 011-1/2011, z dne 15. 12. 2011. Vodstvo knjižnice se zaveda odgovornosti za stalno izboljševanje finančnega in drugega poslovanja in vzpostavitve notranjih kontrol ter notranjega revidiranja v skladu s 100. členom Zakona o javnih financah z namenom, da se

obvladujejo tveganja in zagotavlja doseganje zastavljenih ciljev (Priloga: Izjava o oceni tveganja notranjega nadzora javnih financ).

Knjižnica izkazuje konec leta 2011 pozitivni poslovni izid.



### 3. STRNJEN PREGLED DOSEŽENIH CILJEV

1. Knjižnica je v letu 2011 sledila dolgoročnim in dosegala letne cilje na področju upravljanja in dopolnjevanja knjižnične zbirke.
2. Glavni kazalci uporabe knjižnice, kot so članstvo, izposoja in obisk, kažejo trend navzgor.
3. Knjižnica je izvajala številne dejavnosti in projekte bralne kulture ter informacijskega izobraževanja za vse ciljne skupine uporabnikov. Cilje je dosegala s sodelovanjem in povezovanjem z entitetami in posamezniki v lokalni skupnosti in širše.
4. Kulturni dogodki, ki jih je organizirala knjižnica, so vzbudili pozornost medijev.
5. V celoti je bil realiziran letni program posebnih nalog splošne knjižnice za uporabnike italijanske narodnosti.
6. Knjižnica je s kontinuiranim izobraževanjem in usposabljanjem zaposlenih sledila spremembam v stroki in v družbenem okolju.
7. Vodstvo knjižnice se zaveda odgovornosti za stalno izboljševanje poslovnega okolja, katerega namen je obvladovanje tveganj in doseganje zastavljenih ciljev.

Piran, 10. 2. 2011

Direktorica  
Oriana Košuta Krmac



---

#### Priloge:

Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2011 - enota Piran  
Pregled dejavnosti knjižnice za uporabnike v letu 2011 - enota Lucija  
Prireditve 2011  
Poročila o projektih  
Bibliografija 2011  
Izjava o oceni notranjega nadzora javnih financ

**SKUPINE KONTOV RAZREDA 0 IN 9**

**1. POJASNILA K BILANCI STANJA**

**A. DOLGOROČNA SREDSTVA IN SREDSTVA V UPRAVLJANJU**

V letu 2011 smo nabavili osnovna sredstva v višini 3.000,00 EUR za knjižnico Piran in Lucijo. Za knjižnico Lucija smo nabavili tiskalnik, za izposajo v Piranu leseno garnituro za DVD-je, za upravo pa računalnika z monitorjem. Sredstva smo pridobili od ustanoviteljice Občine Piran. Nabavili smo tudi drobni inventar v vrednosti 543,38 EUR.

Zaradi dotrajanosti smo izločili iz uporabe osnovna sredstva v višini 8.138,39 EUR, katera so bila že amortizirana in niso imela knjižne vrednosti. Za izvzem osnovnih sredstev zaradi dotrajanosti in tehnološke zastarelosti se je odločila inventurna komisija, ki je izdelala seznam. Amortizacija je bila obračunana po predpisanih stopnjah za negospodarske dejavnosti. Prevrednotenje osnovnih sredstev zaradi okrepitve in oslabitve ni bilo.

Knjigovodska vrednost dolgoročnih sredstev in sredstev v upravljanju je znašala 733,939,51 EUR in se iz leta v leto znižuje. Zadostnih sredstev za pokrivanje amortizacije ne dobimo. Zaradi tega se v skladu z 36 SRS, amortizacija pokrije v breme vira sredstev.

Vsa sredstva v okviru razreda 0 so bila usklajena z viri na kontu 980 in so last ustanovitelja Občine Piran.

Nakup knjižničnega gradiva v letu 2011 je bil v vrednosti 70.634,38 EUR. Od ustanoviteljice Občine Piran smo prejeli 40.000,00 EUR, od Ministrstva za kulturo 25.603,00 EUR za redni nakup in 3000 EUR za dodatni nakup v okviru programa za italijansko narodno skupnost, 2031,38 EUR so lastna sredstva za nakup gradiva.

**SKUPINE KONTOV RAZREDA 1**

**B. KRATKOROČNA SREDSTVA IN KRATKOROČNE ČASOVNE RAZMEJITVE**

Stanje kratkoročnih sredstev v razredu 1 je znašalo 41.880,51 EUR.

Stanje na transakcijskem računu pri UJP Koper je znašalo 9.796,28 EUR.

Terjatev do ustanovitelja Občine Piran za dotacijo OD december 2011 ter obresti zaklad. računa nakazana 3. januarja 2012 je znašala 31.649,08.

Terjatve do kupcev in do posrednih uporabnikov proračuna so znašale 29,12 EUR.

Sredstva v blagajnah znašajo 406,03 EUR.

**SKUPINE KONTOV RAZREDA 2**

**C. KRATKOROČNE OBVEZNOSTI**

Na dan 31.12.2011 so znašale kratkoročne obveznosti 39.475,40 EUR.

Obveznosti do dobaviteljev so bile 11.202,81 (neplačani računi), ki so razvidni iz seznama saldov kontov dobaviteljev. Računi imajo valuto plačila januar 2012.

Največji del obveznosti predstavljajo obveznosti do zaposlenih, in sicer neto plač za december 2011 (20.341,36 EUR), obveznosti za prispevke v breme delodajalca za mesec december 2011

(3.343,56 EUR), davka-dohodnine za december 2011 (3.033,44 EUR), obveznosti za prehrano, prevoz na delo in dnevnic s kilometrino pa znašajo 1504,21 EUR. Vsi stroški dela so bili poravnani petega v mesecu januarju 2012 ob izplačilu OD. Druge kratkoročne obveznosti do posrednik uporabnikov proračuna so znašale 50.02 EUR.

### **STANJE IN GIBANJE NEOPREDMETENIH DOLGOROČNIH SREDSTEV IN OPREDMETENIH OSNOVNIH SREDSTEV**

V letu 2011 smo nabavili osnovna sredstva v višini in na način kot je zgoraj pojasnjeno. Obračunano amortizacijo smo pokrili s vknjižbo na ustreznem kontu razreda 9.

### **STANJE IN GIBANJE DOLGOROČNIH KAPITALSKIH NALOŽB IN POSOJIL**

Dolgoročnih kapitalskih naložb in posojil nimamo.

### **IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA**

#### **KONTI SKUPINE 74 IN 71**

Skupni prihodki v letu 2011 so znašali 512.372,55 EUR. Vsi prihodki so bili pridobljeni v okviru opravljanja javne službe.

Od Zavoda za socialno zavarovanje smo prejeli 16.501,26 EUR na nadomestilo bolniških izostankov nad 30 dni in nege otrok.

Prihodki od članarin in zamudnin, od prodaje blaga in storitev na trgu v okviru izvajanja javne službe so bili pridobljeni v višini 35.365,94 EUR, sredstva od obresti so bila v višini 173,90 EUR.

#### **KONTI SKUPINE 40 IN 42**

Skupni odhodki v letu 2011 so znašali 473.824,79 EUR.

Največ odhodkov so predstavljale plače in drugi izdatki zaposlenim, in sicer 277.572,11 EUR. Od tega so znašale plače in dodatki, povračila in nadomestila OD 269.268,11, regres za letni dopust 8.304,00 EUR

Prispevki na izplačane plače so bili nakazani v višini 41.328,13, premije dodatnega kolektivnega zavarovanja v višini 4.589,88. Tako je predstavljal skupni znesek prispevkov in premij kolektivnega zavarovanja v letu 2011 45.918,01 EUR.

Izdatki za blago in storitve za izvajanje javne službe so znašali 146.492,86 EUR.

Sestavljeni so bili iz pisarniškega in splošnega materiala, posebnega materiala in storitev, energije, vode, komunalnih storitev in komunikacije, tekočega vzdrževanja, izdatkov za službena potovanja in drugih operativnih odhodkov.

Največji strošek predstavlja stroški za tekoče vzdrževanje 20.445,10 EUR. To so vsa tekoča popravila in vzdrževanje poslovnih objektov, komunikacijske, računalniške in druge knjižnične opreme.

Stroški materiala so znašali 84.523,34.

To so bili stroški pisarniškega materiala, nakup knjižničnega gradiva, sanitetni material, časopisi, revije, strokovna literatura, porabljen razni material ob prireditvah, računalniške in računovodske storitve.

Stroški posebnega materiala in storitve so znašali 1.185,64 EUR. Sem spada medknjižnična izposoja, zdravniški pregledi in drugi material.

Energija, voda, komunalne storitve in komunikacije znašajo 19.049,38 EUR.  
Prevozni stroški in storitve 5.788,30 EUR

Drugi operativni odhodki so znašali 15.101,00 EUR. Ta znesek je predstavljajo strošek dela po avtorskih in drugih pogodbah o delu, strošek potujoče knjižnice in drugi operativne odhodke.

### **IZKAZ RAČUNA FINANČNIH TERJATEV IN NALOŽB DOLOČENIH UPORABNIKOV**

Prikaz finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov za leto 2011 je prazen.

### **IZKAZ RAČUNA FINANCIRANJA DOLOČENIH UPORABNIKOV**

Pri izkazu računa financiranja določenih uporabnikov za leto 2011 pomeni, da smo imeli za 38.547 EUR povečanja sredstev na računu. Nismo imeli nobenega kredita in s tem tudi ne odplačil.

### **IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV-DOLOČENIH UPORABNIKOV**

#### **KONTI SKUPINE 76**

Celotni prihodki v letu 2011 so znašali 415.131,40 EUR

Sestavljeni so bili iz transfernih prihodkov v obliki mesečnih dotacij ustanoviteljice Občine Piran za materialne stroške, nakazil za plače, tekoče vzdrževanje in opremo na podlagi zahtevkov, ki jih je posredovala ustanoviteljici knjižnica na osnovi pogodbe o sofinanciranju programa za leto 2011. Ministrstvo za kulturo je na osnovi pogodbe sofinanciralo nakup knjižničnega gradiva in program izvajanja nalog za pripadnike narodne skupnosti v obliki mesečnih nakazil. Samoupravne skupnosti Italijanske narodnosti je nakazovala sredstva za izvedbo projekta »De Castro« na podlagi zahtevkov oz. računov za izvedeno delo, v skupni višini 8.850 EUR. Prihodke knjižnice so predstavljali članarine, zamudnine, izstavljeni opomini, fotokopiranje, stroški medknjižnične izposoje, prodaja knjig in najemnina za Kosmačevo hiše v višini 1.505,04 EUR. Obresti od avista sredstev so znašale 173,90 EUR. Stotinska izravnava 0,01 EUR.

#### **KONTI SKUPINE 46**

Celotni odhodki v letu 2011 so predstavljali znesek v višini 414.065,60 EUR. Največji delež so predstavljali stroški dela, ki so znašali 319.343,92 EUR in sicer: bruto plače in nadomestila 244.765,62 EUR, prispevki delodajalca 39.423,56 EUR, prevoz na delo 13.002,13 EUR prehrana med delom 9.258,73 EUR, dodatno pokojninsko zav. 4.589,88 EUR, regres za letni dopust 8.304,00 EUR. Plače in vsi prejemki delavcev so bili izplačani v skladu z zakonskimi predpisi in vsa izplačila so bila v okviru opravljanja javne službe.

Stroški materiala (29.664,10 EUR) in storitev (64.090,48 EUR) vključujejo stroške pisarniškega materiala in drugega materiala za prireditve, sanitetnega materiala, dobave električna energija, ogrevanje prostorov, stroški komunalnih storitev, poštnih storitev, računalniških storitve, računovodskih storitev, storitev prevoza knjižničnega gradiva, varovanje zgradb, tekočega vzdrževanje, čiščenja prostorov, poraba vode; dnevnice in kilometrina za službena potovanja, delo preko študentskega servisa, zdravstvene storitve, storitve plačilnega prometa, sejnine in avtorske honorarje.

Ostali stroški so 967,10 EUR. To so stroški letnih članarin, davek od prometa zavarovalnih poslov ( davek, ki ga plača zavod za predčasen dvig delavke iz Kapitalske družbe svoje premije)

V celotnih odhodkih so predstavljali stroški dela največji delež.

Knjižnica je v letu 2011 poslovala polnih 12 mesecev. Povprečno število zaposlenih na podlagi delovnih ur je bilo 11.

Rezultat poslovanja Knjižnice v letu 2011 je pozitiven. Razlika med prihodki in odhodki znaša 1.065,80 EUR. Knjižnica bo presežek porabila za nakup opreme v letu 2012.

## **IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV- DOLOČENIH UPORABNIKOV PO VRSTAH DEJAVNOSTI**

Pri izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti so prikazani v koloni 4 prihodki za izvajanje javne službe, v koloni 5 prihodki, ki se nanašajo na prihodke od prodaje blaga in storitev na trgu, čeprav so nastali pri izvajanju javne službe npr. zamudnina, opomini najemnina.

Izračunan je odstotek prihodkov med javno službo in prihodkov od prodaje blaga in storitev na trgu ter na podlagi odstotka so razdeljeni tudi odhodki.

Piran, 18. 2. 2012

Sestavila računovodja: Neda Zonta



Priloge: računovodski izkazi; Priloga: Delež nejavnih prihodkov v letošnjem prihodku, Priloga 2: Pregled prihodkov in porabe sredstev za nakup knjižničnega gradiva v letu 2011